



Zdjęcie poglądowe



ZEFIR

Instrukcja obsługi i konserwacji

Edycja 9 / 2025-06-02

Wózek inwalidzki specjalny Zefir

To jest wyrób medyczny.
Używaj go zgodnie z instrukcją używania lub etykietą.

Użytkownik z niesprawnością widzenia, czytania lub niesprawnością poznawczą proszony jest o zgłoszenie się do Producenta.

Przeznaczenie Instrukcji

Instrukcja obsługi i konserwacji przeznaczona jest dla osób sprawujących bezpośrednią opiekę nad dziećmi niepełnosprawnymi (asystentów dziecka - rodziców, opiekunów), które będą przewożone w wózku. Przeznaczona jest również dla lekarzy i rehabilitantów obsługujących wózek.

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania wózka, każdy Użytkownik zobowiązany jest do zapoznania się z treścią niniejszej instrukcji i stosowania się do niej.

UWAGA! W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek incydentu medycznego związanego z obecnością wózka inwalidzkiego specjalnego Zefir, należy niezwłocznie, pisemnie powiadomić o tym Producenta i właściwy organ państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania, kontaktując się poprzez list polecony lub e-mail za potwierdzeniem odbioru.

Dane kontaktowe producenta:

- adres pocztowy: MyWam Sp. z o.o., ul. Plebiscytowa 3, 41-100 Siemianowice Śląskie, Polska
- numer telefonu kontaktowego: +48 32 733 11 31
- adres e-mail: mywam@mywam.eu



Wersja Instrukcji obsługi i konserwacji: **PL Edycja 9 / 2025-06-02**

MyWam Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i handlowych w treści Instrukcji obsługi i konserwacji bez wcześniejszego uprzedzenia. Każda zmiana zostanie określona datą ostatniej aktualizacji instrukcji. Instrukcja w wersji elektronicznej będzie dostępna na stronie internetowej www.mywam.eu

UWAGA! Zdjęcia zawarte w Instrukcji użytkowania mają charakter poglądowy i mogą się różnić od zakupionego wyrobu.

MyWam Sp. z o.o. wdrożyła system zarządzania jakością zgodny z normą ISO 13485 w zakresie projektowania, produkcji i sprzedaży wyrobów medycznych klasy I. System certyfikowany przez LL-C (Certification).



ISO 13485
LL-C (Certification)



Spis treści

1.	Przeznaczenie wózka Zefir.....	5
▪	Bezpieczeństwo.....	6
2.	Ważne wskazówki i zasady bezpieczeństwa.....	6
3.	Tabliczki	6
4.	Oznaczenie symboli	7
▪	Produkt.....	7
5.	Ogólna budowa wózka	7
6.	Konfiguracja i użytkowanie – rama wózka	8
6.1.	Mechanizm składania ramy	8
6.2.	Rozkładanie ramy wózka	8
6.3.	Składanie wózka.	9
6.4.	Blokada transportowa. Zakładanie i ściąganie blokady transportowej.....	9
6.5.	Przednie koła skrętne. Blokada kierunku jazdy przednich kół, demontaż, montaż	9
6.6.	Tylne koła. Montaż i demontaż tylnych kół na ośkę.....	10
6.7.	Hamulec centralny. Załączanie i wyłączanie hamulca	10
6.8.	Stopka przechyłowa.....	11
6.9.	Rączka do pchania wózka. Mechanizm i regulacja kątowa rączki.	11
6.10.	Podnózek. Regulacja i użytkowanie.....	11
6.11.	Regulacja głębokości siedziska	11
6.12.	Regulacja wysokości oparcia	12
6.13.	Regulacja kąta pochylenia oparcia	12
7.	Wyposażenie standardowe	13
7.1.	Pasy pięciopunktowe.....	13
7.2.	Barierka zabezpieczająca	14
7.3.	Klin	14
7.4.	Pasy odwodząco – stabilizujące.....	14
8.	Wyposażenie dodatkowe	15
8.1.	Kosz na zakupy.....	15
8.2.	Regulowana budka z okienkiem.	15
8.3.	Stolik terapeutyczny	15
8.4.	Poduszka wyścielająca lędźwie.....	15
8.5.	Zagłówek.....	16
8.6.	Wkładki zwężające.....	16
8.7.	Torba turystyczna	16
8.8.	Folia przeciwdeszczowa.....	16
8.9.	Moskitiera.....	17
8.10.	Śpiwór na nogi	17
8.11.	Parasolka przeciwsłoneczna	17
8.12.	Rękawice zimowe	17
9.	Specyfikacja techniczna wózka Zefir.....	18
9.1.	Skład surowcowy wózka	18
10.	Dostawa i narzędzia	18
11.	Montaż i demontaż wózka.....	19

12.	Przygotowanie do użytkowania	19
13.	Użytkowanie wózka	20
13.1.	Przenoszenie wózka.....	20
13.2.	Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego	20
13.3.	Prawidłowa pozycja w wózku inwalidzkim	20
13.4.	Jazda na wózku inwalidzkim	21
13.5.	Poruszanie się po powierzchniach pochyłych	21
13.6.	Pokonywanie progów lub krawężników	21
13.7.	Transport w samochodzie i w innych pojazdach	21
13.8.	Czyszczenie i pielęgnacja	21
14.	Przechowywanie wózka.....	22
15.	Serwis i przeglądy okresowe.....	22
16.	Utylizacja.....	23
17.	Zgodność z wymaganiami dotyczącymi wyrobów medycznych	23
18.	Lista autoryzowanych punktów serwisowych	24
19.	Karta Gwarancyjna	25
20.	Notatki	26

1. Przeznaczenie wózka Zefir

Wózek inwalidzki specjalny Zefir jest wyrobem medycznym klasy I wskazanym do używania przez te osoby niepełnosprawne, które ze względu na swoje schorzenie nie mogą samodzielnie chodzić, stać i/lub siadać. Wyrób przeznaczony jest do transportu i przemieszczania osób wymagających częściowej stabilizacji w pozycji siedzącej i półleżącej.

Wskazania kliniczne to m.in. mózgowe porażenie dziecięce, przepuklina oponowa - rdzeniowa, dystrofie, niedowłady itp.

Wyrób przewidziany jest dla użytkowników od 80-140 cm oraz do wagi 40kg. Wyrób powinien być stosowany zgodnie z zaleceniami lekarza prowadzącego lub fizjoterapeuty.

Przeciwwskazania:

W przypadku przeciwwskazania do pozycji siedzącej i/lub pionizacji biernej regulację wózka należy skonsultować z fizjoterapeutą lub lekarzem prowadzącym.

■ Bezpieczeństwo

2. Ważne wskazówki i zasady bezpieczeństwa

- Zabrania się użytkowania wózka w sposób, do którego wózek nie jest przeznaczony.
- Produkt zawiera małe części, które mogą być niebezpieczne w przypadku połknięcia przez dziecko!
- Zabrania się umieszczania na wózku dodatkowego ciężaru, co w szczególności dotyczy umieszczania dodatkowego ciężaru z tyłu oparcia np. plecaka lub torby. Może to spowodować przewrócenie wózka inwalidzkiego specjalnego Zefir i obrażenia użytkownika! Nie dotyczy oryginalnych akcesoriów dodatkowych dedykowanych do wózka Zefir nieprzekraczających dopuszczalnego obciążenia. Wszystkie dodatkowe elementy mocowane do wózka wpływają na jego stabilność.
- **UWAGA!** Podczas użytkowania wózka oraz podczas składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/opiekuna w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Regulacje wykonujemy bez obciążenia (użytkownika).
- **UWAGA!** Przed każdorazowym użyciem wózka należy wykonać rozpisane poniżej czynności, a w przypadku nieprawidłowości nie wolno używać wózka. W takiej sytuacji zaleca się pilny kontakt ze Sprzedawcą w celu otrzymania porady.
- **UWAGA!** Podczas przejazdu przez drzwi lub podobne zwężenia, ograniczające kierunek jazdy wózka, należy upewnić się, czy po obu stronach wózka jest odpowiednia ilość miejsca, co zapobiega przytrzaśnięciu się dłoni lub innych części ciała, jak również zapobiega uszkodzeniu wózka.
- **UWAGA!** Temperatura wózka może wzrosnąć, gdy wózek jest wystawiony na działanie promieni słonecznych.

OSTRZEŻENIE!



- Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez opieki w wózku!
- Ten produkt nie nadaje się do biegania lub jazdy na tyżwach czy rolkach.
- Wózek nie jest przeznaczony jako siedzisko w pojazdach.
- Uwaga na szczeliny i elementy ruchome – grozi zakleszczeniem.
- Nie przenosić wózka z dzieckiem.
- Wózek zapakowany jest w worek. Przechowywać poza zasięgiem niemowląt i małych dzieci.

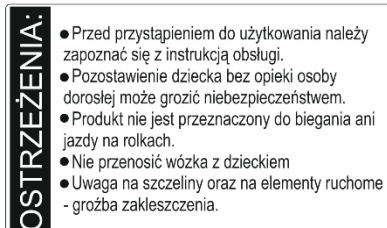
- **UWAGA!** Zabrania się użytkowania wózka, jeżeli stan techniczny wyrobu lub jego pojedynczego elementu budzi wątpliwości użytkownika lub jest wyraźnie nieprawidłowy, wówczas nie wolno go użytkować. W takiej sytuacji zaleca się pilny kontakt ze Sprzedawcą w celu otrzymania porady.

3. Tabliczki

Tabliczka znamionowa



Tablica ostrzegawcza



4. Oznaczenie symboli

	Numer seryjny produktu		Nazwa producenta
	Dopuszczalny całkowity ciężar użytkownika		Dany produkt jest wyrobem medycznym
	Data produkcji		OPIS " OSTRZEŻENIE! " i symbol w niniejszej instrukcji używane są w celu wzmocnienia uwagi osoby czytającej na treść oznaczoną tym znakiem. Niestosowanie się do treści oznakowanych tym opisem może stanowić zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa użytkownika i osób towarzyszących, a także może doprowadzić do uszkodzenia produktu.
	Znak oceny zgodności według odpowiednich rozporządzeń i dyrektyw europejskich		
	Ostrzeżenie o postępowaniu zgodnie z Instrukcją obsługi i konserwacji produktu		

■ Produkt

5. Ogólna budowa wózka

• Wyposażenie standardowe



- 1- Rączka do pchania wózkapatrz pkt 6.9
 - 2- Mechanizm regulacji wysokości oparciapatrz pkt 6.12
 - 3- Tapicerka
 - 4- Mechanizm regulacji kąta pochylenia oparcia.....patrz pkt 6.13
 - 5- Mechanizm składania ramy.....patrz pkt 6.1
 - 6- Blokada transportowa.....patrz pkt 6.4
 - 7- Hamulec centralny.....patrz pkt 6.7
 - 8- Stopka przechyłowa.....patrz pkt 6.8
 - 9- Tylne kołapatrz pkt 6.6
 - 10- Przednie koła skrętnepatrz pkt 6.5
 - 11- Blokada kier. jazdy przednich kół skrętnych.....patrz pkt 6.5
 - 12- Regulowany, odpinany podnóżek.....patrz pkt 6.10
 - 13- Mechanizm regulacji głębokości siedziskapatrz pkt 6.11
 - 14- Pasy odwodząco – stabilizujące *patrz pkt 7.4
 - 15- Klin *patrz pkt 7.3
 - 16- Bariereka zabezpieczająca.....patrz pkt 7.2
 - 17- Pasy pięciopunktowe.....patrz pkt 7.1
- *) opcje do wyboru w wyposażeniu standardowym

• Wyposażenie dodatkowe

- 18- Kosz na zakupy.....patrz pkt 8.1
- 19- Torba turystyczna.....patrz pkt 8.7
- 20- Śpiwór na nogi.....patrz pkt 8.10
- 21- Wkładki zwężające.....patrz pkt 8.6



- 22- Zagłówek.....patrz pkt 8.5
 23- Parasolka przeciwsłoneczna.....patrz pkt 8.11
 24- Regulowana budka z okienkiem....patrz pkt 8.2
 25- Folia przeciwdeszczowa.....patrz pkt 8.8
 26- Moskitiera.....patrz pkt 8.9
 27- Poduszka wyścielająca lędźwiepatrz pkt 8.4
 28- Stolik terapeutyczny.....patrz pkt 8.3
 29- Rękawice zimowe.....patrz pkt 8.12



6. Konfiguracja i użytkowanie – rama wózka

6.1. Mechanizm składania ramy

- łamaniec prawy i lewy - element umożliwiający złożenie górnej ramy w celu zmniejszenia jej wymiarów,
- mechanizm składania ramy wraz z blokadą.

6.2. Rozkładanie ramy wózka

Ułóż ramę wózka poziomo na podłożu i ściągnij blokadę transportową (Zdj. 6.2.1). Następnie pociągnij delikatnie oparcie do pozycji pionowej (Zdj. 6.2.2).



Zdj. 6.2.1



Zdj. 6.2.2

Aby ustawić wózek należy pociągnąć ostrożnie rączkę podnosząc ją delikatnie w górę jednocześnie ustawiając wózek w pozycji zbliżonej do pożądanej, aż do momentu zaskoczenia blokady składania ramy. Rama wózka będzie prawidłowo rozłożona dopiero wtedy, gdy zostanie prawidłowo zamknięty mechanizm składania ramy (Zdj. 6.2.3). Świadczy o tym wyraźny dźwięk "klik".



Zdj. 6.2.3



Zdj. 6.2.4

6.3. Składanie wózka.

Należy zwrócić uwagę by koła przednie były odblokowane i ustawione w odpowiedniej pozycji (Zdj. 6.3.2).

- **Składanie:** zwolnij blokadę mechanizmu składania poprzez obustronne podciągnięcie do góry zamków składania ramy do momentu ich zwolnienia (Zdj. 6.3.1). Złóż ramę wózka składając ją w przód, w kierunku mocowania kół przednich. Załóż blokadę transportową.

UWAGA! W celu złożenia ramy należy ustawić mocowania oparcia regulujące kąt oparcia do pozycji dolnej.



Zdj. 6.3.1



Zdj. 6.3.2

6.4. Blokada transportowa. Zakładanie i ściąganie blokady transportowej

- **Zakładanie blokady:** złóż ramę, nałóż oczko blokady na bolec blokady tak, żeby oba te elementy ściśle na siebie nachodziły (Zdj. 6.4).
- **Ściąganie blokady:** przed rozłożeniem ramy, ściągnij oczko blokady z bolca blokady i dopiero wtedy przystąp do rozkładania ramy wózka.



Zdj. 6.4

6.5. Przednie koła skrętne. Blokada kierunku jazdy przednich kół, demontaż, montaż

W wózku mogą być zastosowane dwa rodzaje kół: koła uniwersalne (Zdj. 6.5.1.) oraz koła wąskie (Zdj. 6.5.2).



Zdj. 6.5.1



Zdj. 6.5.2



Zdj. 6.5.3

Przycisk systemu
szybkiego demontażu

- **Blokada kierunku jazdy:** przekręć pokrętło w prawo (w kierunku jazdy) - patrz Zdj. 6.5.4.
- **Odblokowanie kierunku jazdy:** przekręć pokrętło w przeciwną stronę – patrz Zdj. 6.5.4.
- **Demontaż kół przednich:** naciśnij blokadę zgodnie ze Zdj. 6.5.3. i wyjmij koło od dołu.
- **Montaż kół przednich:** wsuń koło od dołu. O prawidłowym założeniu koła świadczy wyraźny dźwięk "klik".



Zdj. 6.5.4

Pokrętło blokady skręcania kół

6.6. Tyłne koła. Montaż i demontaż tylnych kół na ośkę

W wózku mogą być zastosowane dwa rodzaje kół: koła uniwersalne (Zdj. 6.6.1.) oraz koła wąskie (Zdj. 6.6.2).



Zdj. 6.6.1

- **Montaż kół na ośkę:** wciśnij przycisk znajdujący się na środku koła (Zdj. 6.6.3) i nałóż koło na początek jego ośki. O prawidłowym założeniu koła świadczy wyraźny dźwięk "klik".
- **Demontaż kół z ośki:** wciśnij przycisk znajdujący się na środku koła (Zdj. 6.6.3) i wysuń koło z jego ośki (Zdj. 6.6.4).



Zdj. 6.6.2



Zdj. 6.6.3



Zdj. 6.6.4

6.7. Hamulec centralny. Załączanie i wyłączanie hamulca

Pedał hamulca centralnego (Zdj. 6.7), którego naciśnięcie blokuje bezpośrednio oba tylne koła wózka, znajduje się pośrodku belki poprzecznej, z tyłu ramy wózka. Hamulec centralny służy tylko i wyłącznie do blokady całkowitej kół – nie ma funkcji hamowania dynamicznego!

- **Załączanie:** naciśnij pedał hamulca w dół, w kierunku do podłoża, aż do kliknięcia. O prawidłowym załączeniu hamulca świadczy wyraźny dźwięk "klik".
- **Wyłączanie:** pociągnij stopą pedał hamulca do góry.



Zdj. 6.7

6.8. Stopka przechyłowa

Używanie stopki przechyłowej ułatwia wjazd wózka na niewielkie progi lub krawężniki (Zdj. 6.8).



6.9. Rączka do pchania wózka. Mechanizm i regulacja kątowa rączki.



Zdj. 6.9.1

- **Mechanizm regulacji:** dwa przyciski po wewnętrznej stronie ramy, umieszczone na przegubach rączki (Zdj. 6.9.2).
- **Regulacja kątowa:** naciśnij jednocześnie oba przyciski mechanizmu regulacji kątowej rączki i zmień jej kąt pochylecia, a następnie zwolnij je.



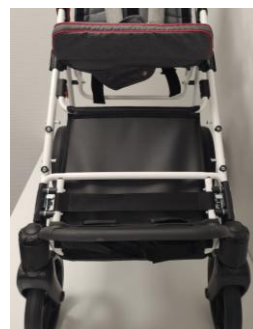
Zdj. 6.9.2

6.10. Podnóżek. Regulacja i użytkowanie

- **Montaż:** nasuń podnóżek prostopadłe na bolce mocujące znajdujące się w dolnej części ramy na kilku poziomach wysokości. Odgłos kliknięcia sygnalizuje zatrzaśnięcie się haczyków mocujących. Po zamontowaniu podnóżka upewnij się, że jest on prawidłowo wpięty. Aby to sprawdzić należy energicznie pociągnąć podnóżek w górę – prawidłowo wpięty powinien utrzymać się na swoim miejscu.



Zdj. 6.10.1
Pozycja minimalna



Zdj. 6.10.2
Pozycja maksymalna



- **Demontaż:** naciśnij jednocześnie dwa przyciski zwalniające haczyki znajdujące się po bokach podnóżka i unieść wypięty element. Niedozwolone jest użytkowanie wózka bez podnóżka.

- **Użytkowanie podnóżka:** Zaleca się ustawić płytę podnóżka na takiej wysokości, aby stopy dziecka mogły się na niej swobodnie oprzeć całą swoją powierzchnią, a jednocześnie uda dziecka były położone równolegle do płaszczyzny siedziska (Zdj. 6.10.1 i 6.10.2). W płycie podnóżka znajdują się taśmy mocujące stopy dziecka. Zaleca się ich zakładanie podczas użytkowania wózka.

- **Składanie podnóżka:** Jest możliwość złożenia płyty podnóżka.

Uwaga! W czasie transportu, przechowywania, rehabilitacji, wsiadania i wysiadania z wózka, płyta podnóżka musi być złożona.



6.11. Regulacja głębokości siedziska

Dzięki możliwości rozłożenia przedniej części siedziska, możemy wydłużyć powierzchnię do siedzenia o 5cm.

Regulacja: wciśnij przyciski umiejscowione po bokach przedniej części siedziska i odegnij regulowany element do uzyskania pozycji głównej części siedziska (Zdj. 6.11.1). Aby złożyć siedzisko równocześnie wciśnij przyciski

umiejscowione po bokach przedniej części siedziska i zagnij regulowany element w dół lub pod główną część siedziska (Zdj. 6.11.2).



Zdj. 6.11.1



Zdj. 6.11.2



Regulacja głębokości siedziska - maksymalna Regulacja głębokości siedziska- minimalna

6.12. Regulacja wysokości oparcia

Regulacja: odepnij górny element tapicerki oparcia, wsuń przedłużki (Zdj. 6.12.2) w otwory rurek oparcia i ponownie zapnij górny element tapicerki.



Zdj. 6.12.1

Regulacja wysokości oparcia max/min



Zdj. 6.12.2

Przedłużki

6.13. Regulacja kąta pochylenia oparcia



Zdj. 6.13.1

Kąt pochylenia oparcia – pozycja siedząca



Zdj. 6.13.2

Kąt pochylenia oparcia – pozycja półleżąca

- **Regulacja:** przesunąć w dół mocowania oparcia znajdujące się po bokach ramy i odchylić oparcie z pozycji siedzącej do pozycji półleżącej (Zdj. 6.13.3). Aby zablokować pozycję półleżącą należy ponownie zablokować mocowania oparcia opuszczając je w dół i dociskając.



Zdj. 6.13.3

Opuszczenie mocowań oparcia i odchylenie oparcia

7. Wyposażenie standardowe

7.1. Pasy pięciopunktowe

- **Regulacja:** przesunąć regulatory na szelkach w górę lub w dół i odpowiednio przesunąć ochraniacze (Zdj. 7.1.1 i 7.1.2). Aby wyregulować wysokość zamocowania pasów do oparcia na plecy, należy przełożyć mocowanie szelek z mocowania niskiego na mocowanie wysokie lub odwrotnie.

- **Użytkowanie:** założyć dziecku szelki z prawej i lewej strony i wepnij obie szelki w klamrę do zapinania pasów, która zamocowana jest na siedzisku. Aby ściągnąć pasy naciśnij przycisk na klamrze i wypnij obie szelki z klamry oraz powoli ściągnij szelki z prawej i lewej strony dziecka.

UWAGA! Każdorazowa zmiana kąta pochylenia oparcia na plecy wymaga ponownej regulacji długości pasów pięciopunktowych.



Zdj. 7.1.1

Regulacja pasów – minimum



Zdj. 7.1.2

Regulacja pasów - maksimum

7.2. Barierka zabezpieczająca



Zdj. 7.2

Barierka zabezpieczająca

- **Montaż:** zamontuj na ramie wózka przy pomocy plastikowych zatrzasków, które w obydwóch elementach wyglądają jednakowo. Po nałożeniu elementu na odpowiedniej wysokości zaciśnij zatrzaski w taki sposób, **by całkowicie objęły one ramę**.

7.3. Klin

Klin powinien znajdować się pomiędzy nogami dziecka.

- **Montaż:** przypnij klin rzepem z przodu lub z tyłu fartucha (Zdj. 7.3.1 i Zdj. 7.3.2), a następnie owiń go opaską dla wzmocnienia.



Zdj. 7.3.1

Klin – pozycja max



Zdj. 7.3.2

Klin – pozycja min

7.4. Pasy odwodząco – stabilizujące

Pasy odwodząco-stabilizujące służą do dodatkowej stabilizacji miednicy i zapobiegają wyslizgnięciu się dziecka z wózka (Zdj. 7.4). Zapnij na udach dziecka, żeby jego miednica przylegała jak najbliżej oparcia na plecy. Zapewni to zdrowszą i bardziej komfortową pozycję dziecka w wózku.

- **Regulacja:** przesunąć regulatory na przednich taśmach pasów w górę lub w dół.
- **Użytkowanie.** Aby założyć dziecku pasy posadź dziecko na zamontowane pasy, następnie opleć nogę dziecka i zapnij obie klamry pasów do obu taśm przednich. W celu ściągnięcia z dziecka pasów rozepnij obie klamry pasów od taśm przednich.



Zdj. 7.4

Pasy odwodząco - stabilizujące

8. Wyposażenie dodatkowe

8.1. Kosz na zakupy

Kosz znajduje się tuż pod siedziskiem (Zdj. 8.1). Jego maksymalna nośność to 2kg.



Zdj. 8.1

Kosz na zakupy

8.2. Regulowana budka z okienkiem.

- **Elementy budki:** stelaż (przedni i tylny łuk), mechanizm regulacji otwierania budki (prawy i lewy), dwa zatrzaski z czerwonymi przyciskami mocujące budkę do ramy, tapicerka budki oraz okienko z moskitierą z zamkiem błyskawicznym.

- **Montaż:** naciśnij dwa czerwone przyciski na zatrzaskach mocujących budkę (od wewnątrz), a następnie wsuń konstrukcję budki do dołu.

- **Demontaż:** naciśnij dwa czerwone przyciski na zatrzaskach mocujących budkę (od wewnątrz), a następnie wysuń konstrukcję budki do góry.

Użytkowanie: Aby zmienić wielkość powierzchni budki chwyć za łuk przedni oraz łuk tylny stelaża budki i przybliżając lub oddalając oba łuki od siebie lub do siebie, ustaw żądaną pozycję. Mechanizm regulacji wielkości powierzchni blokuje się automatycznie. Budka posiada odpinane okienko z moskitierą, zapewniające swobodną cyrkulację powietrza (Zdj. 8.2.1). Okienko otwiera się i zamyka za pomocą



Zdj. 8.2.1

Budka – ustawienie max.

zamka błyskawicznego.



Zdj. 8.2.2

Budka – ustawienie min.

8.3. Stolik terapeutyczny

Maksymalne obciążenie stolika wynosi 3kg (Zdj. 8.3).

- **Montaż:** nasuń otwarte klamry mocujące na główny element ramy, a następnie zaciśnij klamry **do całkowitego ich zamknięcia, by całkowicie objęły one ramę.**

- **Demontaż:** odepnij klamry mocujące i zdejmij stolik z ramy wózka.

8.4. Poduszka wyścielająca lędźwie

Poduszka wyścielająca lędźwie zwiększa komfort użytkowania wózka poprzez wyміękczenie oparcia na odcinku lędźwiowym (Zdj. 8.4).

- **Montaż:** przyczep do oparcia za pomocą rzepu.



Zdj. 8.3

Stolik terapeutyczny

8.5. Zagłówek

Zagłówek pełni funkcje zarówno wyمیękczejące jak i stabilizujące (Zdj. 8.5).

- **Regulacji wysokości zagłówa:** przyczep rzepami zagłówek na właściwej wysokości oparcia, następnie przepleć taśmy zagłówa zaopatrzone w rzepy przez otwory i zapnij za oparciem.

8.6. Wkładki zwężające

Wkładki zwężające służą do regulacji wewnętrznych wymiarów szerokości siedziska (Zdj. 8.6).

- **Montaż:** przyklej najdłuższą pionową krawędzią do zewnętrznych krawędzi oparcia oraz przy pomocy paska z rzepem do elementów bocznych ramy wózka.



Zdj. 8.4

Poduszka wyścielająca lędźwie



Zdj. 8.5

Zagłówek



Zdj. 8.6

Wkładki zwężające

8.7. Torba turystyczna

Torba montowana jest na dwóch uchwytach, znajdujących się po obu stronach torby do rączki do pchania wózka (Zdj. 8.7). Maksymalne obciążenie torby wynosi 2kg.

UWAGA! Przekroczenie maksymalnego obciążenia torby ma negatywny wpływ na stabilność wózka i grozi to niebezpieczeństwem dla użytkującego dziecka i innych osób!



Zdj. 8.7

Torba turystyczna



Zdj. 8.8

Folia przeciwdeszczowa

8.8. Folia przeciwdeszczowa

Wymaga montażu do innego wyposażenia dodatkowego – budki.

- **Montaż:** nałóż folię od góry na budkę, a następnie załóż folię na siedzisko wózka i podnóżek (Zdj. 8.8).

8.9. Moskitiera

Wymaga montażu do innego wyposażenia dodatkowego – budki (Zdj. 8.9).

- **Montaż:** nałóż moskitierę od góry na: budkę, siedzisko i podnózek.

Gdy jest równomiernie nałożona, przypnij ją do ramy i podnóżka.



Zdj. 8.9 Moskitiera

8.10. Śpiwór na nogi



Zdj. 8.10 Śpiwór na nogi

Wymaga zainstalowania barierki zabezpieczającej (Zdj. 8.10).

- **Montaż:** załóż go od dołu na podnózek, a od góry przełóż przez barierkę zabezpieczającą i zapnij go do ramy wózka.

8.11. Parasolka przeciwsłoneczna

- **Montaż:** poluzuj obejmę odkręcając gwint umieszczony z boku, następnie nasuń ją zwracając uwagę, by gumowa podkładka pozostała na swoim miejscu. Po wybraniu pożądanej wysokości dokręć gwint aż do unieruchomienia obejmę na ramie wózka (Zdj. 8.11).



Zdj. 8.11

Parasolka przeciwsłoneczna

8.12. Rękawice zimowe



Zdj. 8.12

Rękawice zimowe

Założ na rączkę do pchania wózka przy użyciu wszytych magnesów (patrz Zdj. 8.12).

9. Specyfikacja techniczna wózka Zefir

	Koła uniwersalne	Koła wąskie
długość wózka	95 – 113 cm	91 – 111 cm
szerokość wózka	62 cm	60 cm
wysokość wózka	102 – 122 cm	100 – 118 cm
masa całkowita	13 – 17 kg	13 – 16 kg
efektywna głębokość siedziska	24 / 30 cm	
szerokość siedziska	29* / 38 cm	
wysokość oparcia	50 / 60 cm	
szerokość oparcia	29* / 37 cm	
odległość podnóżka od siedziska / ilość regulacji	20, 30, 40 cm / 3 pozycje	
długość wózka złożonego do transportu	94 cm	90 cm
szerokość wózka złożonego do transportu	62 cm	60 cm
wysokość wózka złożonego do transportu	35 cm	35 cm
maksymalna nośność kosza	2 kg	
maksymalna nośność torby	2 kg	
maksymalna waga pacjenta	40 kg	
wzrost pacjenta	80-140 cm	
kąt płaszczyzny siedziska / ilość regulacji	20° / 1 position	
kąt pochylenia oparcia / ilość regulacji	25° i 57° / 2 positions	
kąt podnóżka / ilość regulacji	115° / 1 position	

UWAGI: *) wartości podane z wkładkami

Tolerancja wartości pomiarów +/- 20 mm, +/- 1,5 kg, +/- 1°.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych.

9.1. Skład surowcowy wózka

Stal i aluminium malowane proszkowo, tkaniny 100% poliester oraz tworzywo sztuczne (PP, PCV, ABS, PA, PE, PU).

10. Dostawa i narzędzia

W oryginalnym opakowaniu powinny znaleźć się następujące elementy:

- Złożona rama wózka wraz z zintegrowanym siedziskiem, oparciem i kołami, podnózek, barierka zabezpieczająca oraz klin lub pasy odwodząco – stabilizujące,
- Wyposażenie dodatkowe (zgodne z zamówieniem),
- Instrukcja obsługi wraz z kartą gwarancyjną.

Przed użyciem:

- a. sprawdź czy opakowanie nie uległo uszkodzeniu (w przypadku uszkodzenia opakowania należy w obecności dostawcy rozpakować i sprawdzić czy żaden z elementów nie został uszkodzony),
- b. sprawdzić zgodnie ze specyfikacją zawartość przesyłki (w przypadku braku jakiegoś z komponentów należy skontaktować się ze Sprzedawcą).

Do montażu i demontażu wózka inwalidzkiego Zefir nie są wymagane żadne narzędzia.

11. Montaż i demontaż wózka

• Montaż wózka.

Produkt fabrycznie zapakowany w oryginalnym kartonie jest już wstępnie zmontowany. Należy dokończyć montaż poprzez wykonanie następujących czynności:

- rozłożyć ramę wózka regulując parametry:
- załączyć / wyłączyć blokadę kierunku jazdy przednich kół,
- wyregulować wysokość i kąt rączki do pchania wózka,
- ustawić kąt pochylenia oparcia na plecy,
- wyregulować długość pasów pięciopunktowych,
- nałożyć podnózek na wybranej wysokości,
- założyć barierkę bezpieczeństwa lub stolik terapeutyczny,
- zamontować odpowiednie wyposażenie oraz wyregulować parametry, przykładowo:
 - umieścić wkładki zwężające,
 - zdemontować / zamontować przedłużki na oparcie,
 - ustawić głębokość siedziska,
 - wyregulować pasy odwodząco-stabilizujące,
 - wyregulować budkę z okienkiem,
 - założyć i wyregulować klin,
 - założyć torbę turystyczną,
 - założyć kosz na zakupy,
 - śpiwór na nogi,
 - moskitiera,
 - folia przeciwdeszczowa,
 - parasolka
 - rękawice zimowe.

• Demontaż wózka

W celu demontażu wózka należy:

- Zdemontować wyposażenie dodatkowe,
- Zdemontować podnózek,
- Zdemontować barierkę zabezpieczającą / stolik terapeutyczny,
- Zablokować koła przednie,
- Założyć hamulce na koła tylne,
- Złożyć wózek zamykając go blokadą transportową.

12. Przygotowanie do użytkowania

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka należy:

- Sprawdzić, czy rama wózka została prawidłowo rozłożona oraz czy mechanizm składania ramy został prawidłowo zamknięty (zablokowany).
- Prawidłowo dokonać wszystkich regulacji i dopasować wózek do potrzeb dziecka, w tym ustawić odpowiednią głębokość siedziska terapeutycznego i wysokość oparcia na plecy, odpowiednie pochylenie oparcia na plecy, ustawić odpowiedni poziom podnóżka, wyregulować odpowiednią długość pasów pięciopunktowych. Sprawdzić, czy wszystkie elementy regulacyjne są właściwie osadzone i zabezpieczone.
- Sprawdzić, czy tapicerka wózka jest sucha.

- Zabezpieczyć dziecko wszelkimi dostępnymi elementami stabilizującymi, takimi jak: pasy pięciopunktowe, wkładki zwężające, pasy odwodząco-stabilizujące, klin, podnózek, taśmy podnóżka na stopy, barierka zabezpieczająca lub stolik terapeutyczny. Ma to na celu zabezpieczenie dziecka przed wypadnięciem i wysunięciem się z wózka oraz zabezpieczenie stóp dziecka przed spadnięciem z podnóżka. Upewnić się, że wykonane wcześniej wszystkie regulacje są dla dziecka odpowiednie i bezpieczne.
- Zadbać, żeby dziecko nie było umieszczone w wózku bez odzieży osłaniającej ciało w miejscach kontaktu z tapicerką wózka. Ma to na celu przeciwdziałanie otarciom ciała dziecka oraz względy higieniczne dziecka.
- W przypadku dzieci mających problem z trzymaniem moczu, należy położyć na siedzisko wózka specjalną ceratę, którą można nabyć w aptekach lub sklepach medycznych.
- W przypadku stosowania wszelkich dodatkowych pomocy typu wenflony, dreny, worki, cewniki itp. należy zadbać, żeby były one dobrze zabezpieczone przed wypadnięciem, wyrwaniem, zaciśnięciem oraz nie przeszkadzały podczas użytkowania wózka.

13. Użytkowanie wózka

13.1. Przenoszenie wózka

Najlepszym sposobem przenoszenia wózka inwalidzkiego jest prowadzenie go z wykorzystaniem jego kół. W przypadkach, kiedy nie jest to możliwe (np. w celu transportu wózka w samochodzie), to ze względów bezpieczeństwa, wózek można podnosić i przenosić oburącz po uprzednim demontażu wyposażenia dodatkowego w celu zmniejszenia ciężaru do przenoszenia i złożeniu go.

Podczas przenoszenia lub podnoszenia ramy wózka należy zachować szczególną ostrożność. Ramę należy przenosić po złożeniu i założeniu blokady transportowej.

Nie należy używać do przenoszenia wózka wyposażenia dodatkowego – grozi jego uszkodzeniem.

13.2. Wsiadanie i zsiadanie z wózka inwalidzkiego

Przy wsiadaniu i zsiadaniu z wózka inwalidzkiego należy umieścić wózek jak najbliżej stabilnego i bezpiecznego miejsca, na które użytkownik będzie się przesiadał. Po upewnieniu się, że hamulce tylne są załączone, a podnózek został zdemonstrowany w celu uniknięcia stawania na nim, użytkownik może zostać umieszczony w wózku.

Nie wolno stawać na płycie podnóżka, ponieważ istnieje ryzyko przewrócenia wózka, urazu użytkownika i ryzyko uszkodzenia produktu.

Należy zwrócić uwagę, aby podczas wsiadania lub wysiadania z wózka, dziecko i żadna inna osoba nie stawały na podnóżku, ponieważ grozi to jego uszkodzeniem i urazem użytkownika!

13.3. Prawidłowa pozycja w wózku inwalidzkim

Z powodów bezpieczeństwa i zdrowotnych zaleca się, żeby użytkownik miał ułożone miednicę i plecy jak najbliżej oparcia, na ile to możliwe, w celu równomiernego podparcia kręgosłupa (optymalne podparcie wszystkich części kręgosłupa, tak by nie powstawała wolna przestrzeń).

Uda powinny mieć zapewnione podparcie na jak największej powierzchni, na całej swojej długości, czemu służy dopasowanie głębokości siedziska wózka, a stopy należy oprzeć na płycie podnóżka co zapobiega zsuwaniu się, utrzymuje optymalne napięcie mięśni nóg i przenosi część ciężaru z wyższych partii ciała.

13.4. Jazda na wózku inwalidzkim

Podczas użytkowania wózek zawsze należy trzymać za ręczki do pchania wózka, aby nie dopuścić do bezwładnego toczenia się wózka. Zwolnij hamulce tylne jednocześnie trzymając rączkę do pchania wózka i popychaj wózek w pożądanym kierunku.

13.5. Poruszanie się po powierzchniach pochyłych

Podczas pokonywania wzniesień lub podjazdów zawsze należy ustawiać wózek przodem do kierunku jazdy. Ogranicz prędkość na powierzchniach pochyłych i poruszaj się jak najwolniej. Osoba prowadząca wózek musi dysponować odpowiednią siłą pozwalającą kontrolować stabilność wózka inwalidzkiego.

Zawsze należy pamiętać o tym, że położenie środka ciężkości wózka ulega zmianie przy pokonywaniu nierówności lub pochyłości w terenie. W takim przypadku należy zachować szczególną ostrożność i asekurować wózek.

Podczas korzystania z podjazdów należy upewnić się, że podjazd jest odpowiedni, że koła wózka są wystarczająco wysokie do pokonania podjazdu, że rama wózka nie będzie się stykała z podjazdem oraz należy zapewnić pomoc drugiej osoby, ponieważ istnieje ryzyko przewrócenia wózka, uszkodzenia produktu i urazu użytkownika.

13.6. Pokonywanie progów lub krawężników

Podczas pokonywania małych przeszkód (niewielkie progi, małe krawężniki itp.), należy nacisnąć stopą stopkę przechyłową oraz rączkę do pchania wózka w kierunku w dół i do siebie, żeby unieść przednie koła wózka i ostrożnie wjechać przednimi kołami na przeszkodę. Następnie powoli pociągnąć rączkę do pchania wózka do góry, w kierunku od podłoża, żeby unieść tylne koła wózka i ostrożnie wjechać tylnymi kołami na przeszkodę.

13.7. Transport w samochodzie i w innych pojazdach

- Zdemontuj z wózka wszystkie akcesoria i przechowuj je w bezpiecznym miejscu. Złóż wózek i umieść go w bagażniku.

Jeśli zdemontowany wózek nie znajduje się w bagażniku samochodu oddzielonym od kabiny pasażerów, to należy dokładnie umocować ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu. W tym celu można skorzystać z nieużywanych pasów bezpieczeństwa.

- W celu przewiezienia wózka inwalidzkiego w innych pojazdach, takich jak np. pociągi, tramwaje, autobusy, samoloty, statki, itp. należy zapytać osoby odpowiedzialne za transport w tych środkach komunikacji, o warunki bezpiecznej podróży do miejsca docelowego z wózkiem inwalidzkim oraz o stosowne wymagania.



Wózka Zefir nie należy używać jako siedziska do przewożenia dziecka w pojeździe.

13.8. Czyszczenie i pielęgnacja

Tapicerkę można prać tylko ręcznie w temperaturze do 30°C.

Plamy powinny być usunięte natychmiast po powstaniu na powierzchni wózka.

UWAGA! Nie wolno czyścić środkami chemicznymi zawierającymi rozpuszczalniki i wybielacze. Za szkody powstałe po zastosowaniu nieodpowiednich środków czystości Producent nie ponosi odpowiedzialności.

Upewnij się, że produkt jest zawsze suchy przed użyciem.

W przypadku stosowania detergentów dedykowanych do tego typu materiału – postępować zgodnie z instrukcją stosowanego środka.



Prać tylko ręcznie



Nie wybielać

Nie suszyć w suszarce
bębnowejSuszyć w pozycji
poziomej

Nie prasować

14. Przechowywanie wózka

Wózek należy przechowywać w czystym, suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, najlepiej w temp 0-35°C. W przypadku przechowywania długotrwałego należy dodatkowo wykonać czynności opisane w pkt. 15 „co każdy jeden miesiąc”.

15. Serwis i przeglądy okresowe

W celu bezpiecznego i bezawaryjnego korzystania z wózka inwalidzkiego Zefir, należy regularnie i dokładnie poddawać go przeglądom i czynnościom serwisowym w dedykowanych serwisach.

W sytuacji, gdy użytkownik wózka nie jest w stanie samodzielnie przeprowadzić wymienionych czynności, powinien oddać wózek do specjalistycznego punktu serwisującego wózki inwalidzkie lub bezpośrednio do Producenta, który we właściwy sposób dokona przeglądu i niezbędnych czynności serwisowych. Czynności te mogą być dodatkowo płatne.

Wszelkie naprawy należy przeprowadzać w wyspecjalizowanych, autoryzowanych Serwisach (patrz pkt 18) lub bezpośrednio u Producenta.

W wózku mogą być stosowane tylko oryginalne części zamienne, które są dostarczone lub zalecone przez Producenta.

Czynności serwisowe należy wykonywać:

- **Każdorazowo przed użyciem wózka**

- Kontrola sprawności hamulca centralnego - Po załączeniu hamulca centralnego oba tylne koła wózka powinny być zablokowane i nie mogą się obracać.
- Kontrola zamocowania elementów konstrukcyjnych - Należy skontrolować wszystkie mechanizmy wózka i jego elementy ruchome, a w szczególności należy zwrócić uwagę na: prawidłowe zamontowanie siedziska terapeutycznego z oparciem na plecy do ramy wózka, prawidłowe zamontowanie wszystkich czterech kół, prawidłowe funkcjonowanie pięciopunktowych pasów bezpieczeństwa, prawidłowo zablokowany mechanizm regulacji kątowej siedziska, prawidłowo zablokowany mechanizm regulacji kątowej oparcia oraz prawidłowe zamontowanie podnóżka.
- Kontrola stanu ogumienia - Należy sprawdzić czy ogumienie wszystkich czterech kół nie jest uszkodzone lub zużyte.
- Kontrola stałych elementów ramy, siedziska z oparciem i stelaża podnóżka - Należy wzrokowo skontrolować stan profili konstrukcyjnych. Elementy te nie mogą być uszkodzone lub pęknięte.

- **Co każdy jeden miesiąc**

- Czyszczenie wózka
- Kontrola wizualna elementów ruchomych, łożysk, mechanizmy regulacyjne - nasmarować smarem silikonowym.
- Kontrola wszystkich połączeń śrubowych pod kątem luzów.

16. Utylizacja

Utylizacja i recykling: zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

17. Zgodność z wymaganiami dotyczącymi wyrobów medycznych

Wyrób Medyczny klasy I zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/745 z dnia 5 kwietnia 2017r. w sprawie wyrobów medycznych. Na wyrób producent wystawił stosowną deklarację zgodności, która znajduje się na stronie www.mywam.eu

18. Lista autoryzowanych punktów serwisowych

POLSKA

MyWam Sp. z o.o.

ul. Wiosny Ludów 91, 40-373 Katowice, Polska

tel: +48 32 733 11 31

strona internetowa: www.mywam.eu

adres e-mail: mywam@mywam.eu

19. Karta Gwarancyjna

Seria i numer:

Data zakupu: - -

Pieczętka i podpis sprzedawcy:

.....
.....
.....

Warunki gwarancji

- Producent (Gwarant) udziela Kupującemu na zakupiony wózek gwarancji, na okres 24 miesięcy, licząc od dnia zakupu.
- Kupujący reklamujący wózek powinien dostarczyć wózek do Sprzedawcy w opakowaniu, **czysty (wolny od plam, dodatkowego wyposażenia nienależącego do wózka, wilgoci, sierści itp.)** wraz z zabezpieczonymi przed uszkodzeniem elementami wózka.
- Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem przesyłki wózka i jego elementów nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
- Reklamujący (Kupujący) nie może żądać od Producenta naprawienia szkody w przypadku uszkodzenia przesyłki, jeżeli niewłaściwie oznakuje lub nieprawidłowo ubezpieczy przesyłkę wózka i jego elementów.
- Okres gwarancji w przypadku uznania reklamacji wydłuża się o czas naprawy wózka, który liczony jest od momentu przekazania wózka Sprzedawcy w ramach gwarancji do dnia, w którym wózek był gotowy do odbioru.
- Czynności przewidziane w instrukcji, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik wózka we własnym zakresie i na własny koszt, nie mogą być wykonane w ramach naprawy gwarancyjnej.
- Użytkowanie wózka niezgodne z przeznaczeniem, niezgodne z instrukcją obsługi lub niezgodne z zasadami prawidłowej eksploatacji powoduje utratę gwarancji.
- Dokonywanie jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych wózka powoduje utratę gwarancji (w danym obszarze zmian lub całości).
- Uszkodzenia wózka powstałe na skutek: niewłaściwej eksploatacji, niewłaściwej konserwacji, nieprawidłowego przechowywania wózka, uszkodzeń mechanicznych oraz naturalnego ścierania i zużycia się części (np. tapicerka, koła) nie podlegają gwarancji.
- Producent przestrzega przed dokonywaniem napraw gwarancyjnych w nieautoryzowanych zakładach serwisowych. Stwierdzenie takiej naprawy lub samowolnej przeróbki wózka powoduje utratę gwarancji.
- **Karta gwarancyjna jest ważna pod warunkiem, że posiada: wpisaną datę sprzedaży potwierdzoną pieczęcią firmową Sprzedającego, podpis Sprzedającego, rodzaj i numer fabryczny wózka.**
- Karta gwarancyjna jest ważna pod warunkiem, że nie zawiera skreśleń i poprawek.
- Producent wózka prowadzi w jego siedzibie odpłatny serwis pogwarancyjny.
- Producent określa przewidywany czas użytkowania wyrobu na 4 lata. Dalsze użytkowanie po upływie tego okresu jest możliwe, natomiast biorąc pod uwagę dbałość o bezpieczeństwo i komfort użytkowania rekomendujemy przeprowadzenie przeglądu technicznego przez producenta lub autoryzowany serwis. Usługa przeglądu jest odpłatna i obejmuje ocenę stanu technicznego urządzenia, weryfikację bezpieczeństwa oraz ewentualne niezbędne czynności konserwacyjne.
- W sprawach nieuregulowanych niniejszą kartą gwarancyjną mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego (Polska).
- Wszelkie sprawy związane z roszczeniami z tytułu gwarancji lub rękojmi wózka należy kierować do Sprzedawcy.

20. Notatki